

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 15 (1988)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Mosaico

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Cruz Roja: Servicio de búsquedas

Creado hace unos treinta años, el Servicio de Búsquedas de la Cruz Roja suiza trata, según años buenos o malos, más de 200 solicitudes relativas a personas desaparecidas. En principio responde a los pedidos de búsqueda de personas residentes en el extranjero. En sus comienzos, el Servicio tenía que tratar solamente solicitudes aisladas.

El primer gran movimiento coincidió con el éxodo de húngaros en 1956. Las familias buscaban a sus miembros desaparecidos en Suiza.

«Aún hoy día, la mayoría de las solicitudes provienen de los países del Este y concier-

Numerosos refugiados en los campos del sudeste asiático presentaron solicitudes con la esperanza de encontrar a miembros de sus familias refugiados en nuestro país.

«Para pedidos relacionados con regiones en conflicto, recurrimos a la Agencia Central de Búsquedas (ACR) del CICR, que centraliza los informes sobre los detenidos e internados, civiles o militares, y efectúa las búsquedas de personas desaparecidas», declara Hélène Marbacher.

La ACR transmite igualmente mensajes familiares a las poblaciones condenadas al aislamiento en razón de hostilidades.

En 1986, un refugiado palestino en nuestro país pudo, por ese conducto, recibir noticias de su tío residente en un campo de Beyrouth que sufrió un asedio y ataques repetidos hace algunos meses.

«Para la mayoría de los casos, el Servicio de Búsquedas de la sociedad nacional del país en el cual buscamos una persona es nuestro aliado más eficaz», agrega Hélène Marbacher.



Los repatriados encuentran a los suyos (fotos: Archivos CICR)

nen a refugiados establecidos en nuestro país. A menudo, se trata de problemas de pensiones alimenticias no resueltas. Por supuesto, la persona buscada tiene la entera libertad de dar o no curso al pedido», precisa Hélène Marbacher, la responsable del Servicio. Desde hace algunos años, la frecuencia cada vez más marcada de los fenómenos de mutación de poblaciones tuvo un certero impacto sobre las actividades del Servicio de Búsquedas de la Cruz Roja suiza.

### Las actividades

- Búsqueda de personas desaparecidas en el extranjero a pedido de personas residentes en Suiza, y búsqueda de personas desaparecidas en Suiza a pedido de personas residentes en el extranjero.
- Búsqueda de antiguas familias que brindan hospitalidad, a pedido de ciudadanos extranjeros que fueron albergados por familias suizas después de la guerra.
- Intercambio de noticias de personas separadas.
- Reunificaciones de familias.
- Otorgamiento de certificados de internación a ciudadanos extranjeros internados en Suiza durante la última guerra. Esos certificados son efectivamente necesarios para poder gestionar una renta de invalidez y para la caja de jubilaciones de los respectivos países.

El centenar de sociedades nacionales que disponen de un servicio de búsquedas entretejieron entre ellas una verdadera red de informaciones única en el mundo, es sin duda gracias a esta colaboración estrecha y gracias a la confianza de que goza la Cruz Roja ante las autoridades políticas que

más del 60% de las solicitudes de búsqueda iniciadas por la Cruz Roja suiza en Berna llegan a buen término, desde hace 10 años, más de 1.000 personas se recontraron así con uno de los suyos.

Bertrand Baumann  
(extraído de Actio)

## El «Paraíso de barro»

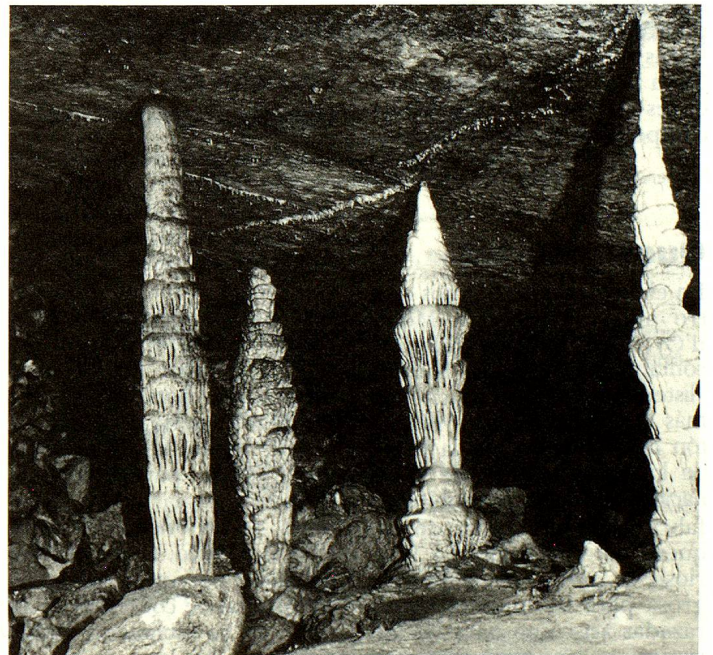
En el Muotatal, habitantes de Schwyz descubrieron una nueva gruta. Erwin Auf der Maur y Albert Lüön descubrieron, el invierno de 1986 y por casualidad, la existencia de una gruta. Hace un año y medio, con la ayuda de un péndulo, encontraron la entrada pero, antes de poder penetrar a la gruta, tuvieron que despejar entre 20 y 30 metros cúbicos de escombros provenientes de tierra gredosa.

Al cabo de unos metros encontraron ya estalactitas y estalacmitas. Trabajando cuatro personas progresaron tres kilómetros. Una vez por semana, término medio, se encuentran los cuatro con el fin de proseguir sus trabajos en el

«paraíso de barro», como ellos lo llaman.

Los cuatro descubridores y las otras personas que están en el secreto —diez en total— prefieren por el momento no divulgar el lugar donde se encuentra la gruta, por lo menos no antes de haberla explorado y medido. Sus razones son perfectamente comprensibles: Se considera oficialmente descubridor al que ha medido la gruta. Si se diera a conocer el lugar donde se encuentra, otros podrían venir a medirla y hacerse proclamar los descubridores. Según el señor Suter, se conocen diversos ejemplos de ese tipo.

(extraído del «Tages Anzeiger»)

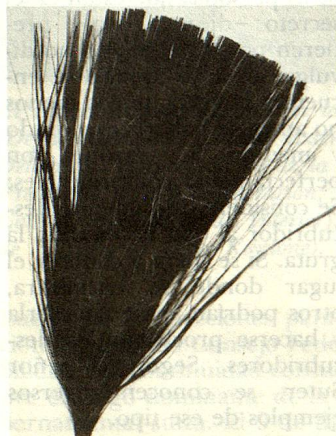


Nadie puede aún visitar las grutas recientemente descubiertas, con sus estalactitas y estalacmitas. ¿Son tan hermosas como las célebres grutas de Reclère en el Jura? (foto: Keystone).



## ¿Un puente suizo para Gibraltar?

En el Laboratorio Federal de Pruebas de Materiales e Instituto de Investigaciones (EMPA), en Dübendorf, se trabaja actualmente en un proyecto extraordinario: un puente que atravesaría el Estrecho de Gibraltar. El proyecto prevee la utilización de las posibilidades ofrecidas por los materiales de construcción livianos fabricados según técnicas de avanzada. El puente debería estar sostenido por



cables de fibras de carbón. En la foto se ve la extremidad de un hilo de fibras de un diámetro de seis milímetros, compuesto por medio millón de fibras de carbón.

Cada uno de los cables portadores del puente colgante se compondría de 400 hilos.

(foto: EMPA)

## Queso Mortal

En el curso de los últimos cuatro años, el vacherin Mont-d'Or —un queso blando— contaminado por la bacteria «listeria», causó la muerte de más de 30 personas en el cantón de Vaud. En casi la mitad de los casos se trata de bebés nacidos muertos. Se prohibió la fabricación y la venta de ese queso tan apreciado. La listeriosis es particularmente peligrosa para las mujeres embarazadas así como para los ancianos o las personas cuya protección inmunitaria es deficiente. Esta bacteria se encuentra exclusivamente en la

corteza del queso. Actualmente se analizan muchas otras clases de quesos suizos y extranjeros. Mientras tanto, se prohibió también la venta de otros quesos.

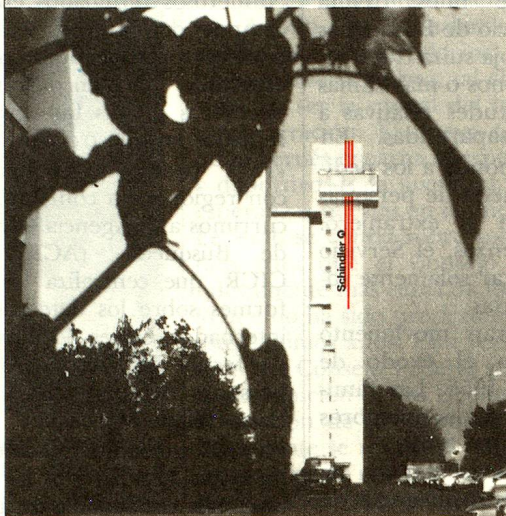
## El bosque agoniza

El bosque suizo continúa decayendo. Término medio suizo, 56% de los árboles están atacados, es decir 6% más que hace un año. Esto es lo que surge de la encuesta Sansasilva 1987 sobre el estado de los bosques. Si se examina la distribución regional de los daños, la región del Jura es la más atacada por el deterioro de la situación. En vista del empeoramiento del estado de salud del bosque, el Consejo Federal se ve ahora obligado a tomar otras medidas tendientes a reducir la polución atmosférica. Es así que propone al Parlamento votar un crédito de 240 millones de francos para el período 1989 a 1992, a fin que, además de las medidas ya tomadas para luchar contra los daños a los bosques, se pueda fomentar el tratamiento de las plantaciones, el perfeccionamiento profesional del personal forestal así como las medidas que la economía forestal y la industria de la madera toman por propia iniciativa.

## Contra el tabaquismo

Gran ofensiva de la administración federal contra el tabaquismo: se combate el humo del tabaco mediante prescripciones más severas tendientes a proteger a los no fumadores, nuevas prohibiciones y cursos de desintoxicación. La Oficina Federal del Personal dictará pues normas severas a fin de proteger a los no fumadores. Según las nuevas reglas, estará particularmente prohibido fumar en las ventanillas, en las oficinas de atención al público, en las oficinas ocupadas por varias personas, en las salas de conferencias así como en las bibliotecas y salas de espera. En los restaurantes y cafeterías para el personal deberán habilitarse zonas reservadas a los no fumadores.

## Back to Switzerland: Join Schindler!



Schindler, Europe's largest lift systems manufacturer, offers its products and services in more than 100 countries on all continents of the world, generates sales of more than S.Fr. 1.8 billion with a total work force of 22 000 employees.

In conjunction with the Company's continuing expansion, excellent **career possibilities** for fully qualified and experienced

## Electronic engineers

have been created at the Company's Headquarter, located near the picturesque town of Lucerne in Switzerland.

### Join Schindler

If you are looking for a position where you will have the opportunity to realise your full career potential, then bring your talent to Schindler and become part of our team in one of the following areas:

- SW-Engineering (System analysis, real time applications).
- HW-Engineering (Micro-processor based systems).
- Communication (local area networking, modern applications).
- Test Systems.

You are convinced that the opportunity of working for an expanding and progressive international company offering genuine career prospects worldwide appeals to you, then please apply to

### Schindler Lifts Ltd

Heinz Kronenberg  
Personnel Department  
CH-6030 Ebikon/Lucerne, Switzerland  
Tel. 041 - 39 36 39

**Schindler**



## Telegramas

● La ordenanza sobre los ensayos locales de radiodifusión que, en sus principios, debía estar en vigencia solamente hasta fin del año 1988, fue prorrogada por dos años. A partir de

1989, las radios locales podrán hacer igualmente publicidad para los bancos, las agencias de colocación y las inmobiliarias.

● Parece que en la Suiza de habla francesa el «Schwyserdütsch» es cada vez más apreciado. Más de 14.000 suizos franceses siguieron cursos pa-

ra aprender el dialecto.

● Durante la Segunda Guerra Mundial, la densidad de médicos aumentó en Suiza del 75 por ciento; actualmente es de 14,7 médicos por cada 10.000 habitantes.

● El campo continúa atrayendo más y más gente; en 1986 la po-

blación del campo aumentó más rápidamente que la que vive en las aglomeraciones.

● La conjunción de diferentes factores relativos al medio ambiente hace que Los Alpes sea el sistema montañoso más amenazado del mundo. Tal es la conclusión de un congreso internacional de expertos.

Hochalpinen  
Töchter-  
Institut  
Fetan  
Unter-Engadin



Auf der Sonnenterrasse des Unterengadins  
(1712 m ü. M.)

Schultypen: **Primarschule 5./6. Kl., Gymnasium Typus B und D** (eidg. anerkannt), **Sekundarschule, Handelsdiplomschule** (eidg. Diplom), **Diplommittelschule (DMS), Deutschkurse** für Fremdsprachige.

Ausführlicher Prospekt auf Anfrage.

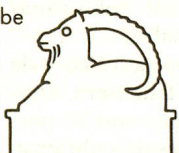
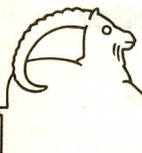
**Hochalpinen Töchter-Institut Fetan**

Rektor:  
H. Gallmann-Kübler, lic. phil.  
CH-7551 Fetan  
Telefon 084 9 02 22

## LYCEUM ALPINUM ZUOZ

International Boarding School for Boys from 10 to 19 years.  
Primary School forms 5 and 6. Upper school departments (Grammar School) types A, B, C, D, E with Matriculation.  
Commercial School with Diploma.  
All final examinations are federally recognised; they are held at the school. The German Abitur is available.  
Teaching language German. Excellent sports facilities.

Information and Brochure can be obtained from the Rektorat:  
Dr. G. A. Bezzola-de Meuron  
CH-7524 Zuoz 8, Engadine  
Tel. 082 - 7 01 11



La combinaison idéale pour un avenir professionnel assuré:

### Cours intensifs de langues et formation hôtellerie et tourisme en Suisse

En internat nous préparons des jeunes filles de 15 à 24 ans aux diplômes de langues internationalement reconnu (Angl., Allm., Fr.). Par ailleurs, nous proposons une formation hôtellerie-tourisme jusqu'à l'assistante d'hôtel de direction. Langue officielle de l'Institut: le bon allemand. **De plus nos objectifs sont:** élargissement des centres d'intérêt, culture générale approfondie, Savoir-vivre, Etiquette, Sports, développement de la personnalité et de la confiance en soi. Encadrement sérieux. Meilleures références.

### Cours d'été de langues (juillet, août)

Institut Sunny Dale (depuis 1950) - Villa Unspinnen, Fam. Dr. Gaugler  
3812 Interlaken/Suisse, Tél. 036 22 17 18, Telex 923 173



### Ecole d'Humanité 6085 Hasliberg Goldern

Gemeinnützige Genossenschaft; Telefon 036 71 15 15; B.O., 1050 m ü. M.

**Internat:** familiäre Kleingruppen, Knaben und Mädchen, Primar-, Sekundar-, Realschule, Gymnasium. Flexible Kursorganisation (Fähigkeitsgruppen, nicht Jahrgangsklassen) ermöglicht u. a. Umschulung auf Schweizerische Schulverhältnisse.

**English-speaking school system:** CEEB and GCE preparation  
Gründer: Paul und Edith Geheeb. 150 Schüler, 34 Lehrer.  
Leitung: Natalie und Armin Lüthi-Peterson.

## Etudes en Suisse à Genève ou à Lausanne

- **Baccalauréat français**, séries A, B, C, D
- Maturité suisse ● Informatique ● Traitement de texte
- Diplômes commerce, secrétaire, secrétaire de direction
- Cours d'anglais, tous niveaux
- Cours de français pour étrangers
- **Cours de vacances** fin juin-sept.

● **Aussi en internat**

Renseignements: **Ecole Lémania**  
Tél. 021/20 15 01 3, ch. de Préville  
Fax. 021/22 67 00 CH-1001 Lausanne  
Télex 450600 el ch

**Ecole  
Lémania  
Lausanne Genève**

**Institut Kandersteg Berner Oberland 1200 m ü. M.**

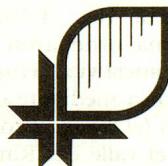
### Ferienkurse mit Sprachunterricht

Für Jungen und Mädchen von 9-14 Jahren im Juli/August, Kursdauer 3 oder 6 Wochen

- Unterricht in verschiedenen Niveaustufen
- Vielseitiges Sportangebot - Eigene grosse Wiesenflächen - Kulturelle Programme und Exkursionen - Bergwanderungen
- Frohes Gemeinschaftsleben in freundlicher und familiärer Internatsatmosphäre

Auskünfte und Prospekte: **Institut Kandersteg**

**Familie Dr. J. Züger, 3718 Kandersteg/Schweiz, Telefon 033 75 14 74**



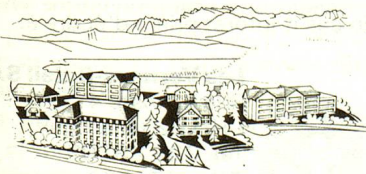
### Schweizerische Alpine Mittelschule Davos

- Internat für Knaben und Mädchen von 12 bis 19 Jahren.  
- Gymnasium (Typen A, B, C, E) mit eidg. anerkannter Maturität.

- Handelsmittelschule (BIGA-angelernt).

Sommer- und Wintersport.

Auskünfte erteilt: Rektor Dr. E. Bolliger  
Telefon 083 352 36



## INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

Leitung: Dr. K. Storchenegger  
6316 Zugerberg, Telefon 042 21 17 22  
1000 Meter über Meer

**Internationale Schule für Söhne ab 10 Jahren**  
**Schweizer Sektion:**  
Primarschule Klassen 4-6  
Gymnasium und Wirtschaftsdiplomschule  
Eidgenössisch anerkannte Diplom- und Maturitätsprüfungen im Institut  
**Ferienkurse:** Juli-August  
**American School:** 5th-12th Grade  
**Scuola italiana, Nederlandse Sectie**